



Hostel's regulations.

All of the students accommodated in the student hostel of SPbPU must follow the listed rules:

Living rules

1. Keep the apartment clean and safe, take care of personal and hostels property. Note that you should clean your room, bathroom and the small corridor between the rooms.
2. If something got broken you may leave a note for reparation at the dormitory manager's office. Note that you are responsible for buying and changing light bulbs in your room.
3. You should allow administrative staff or the police to enter the apartment under the first requirement.
4. Be responsible for your visitors.
5. You should compensate the material damage done by you or your guests in accordance with the Russian legislation.
6. If you plan to leave the hostel for a long period of time inform the dormitory manager 7 days before departure.

It is strictly forbidden to:

- use the apartment in commercial way (objectives), to be involved in commercial activity in the hostel;
- **drink alcohol and be in a state of intoxication on the territory of the hostel;**
- **smoke inside the rooms/corridors/bathrooms/elevators;**
- have pets;
- repair, re-plan and re-equip the rooms, fix new door locks without permission of the dormitory manager;
- move to another room/ apartment without permission;
- make loud noise after 11 pm;
- put posters and announcements in inappropriate places.

Entrance rules

1. Entering and leaving the dormitory is allowed 24/7, however from 23:00 till 06:00 the doors are closed. The dormitory security has to let you in, but due to night floor inspection.
2. You should use your entrance card (proпуск) to enter the dormitory. It is forbidden to let somebody in with your entrance card or lend it to someone.

Правила проживания в общежитии

Всем студентам, проживающим в данном общежитии СПбПУ следует соблюдать следующие правила:

Правила проживания

1. Содержите комнату проживания в чистоте и порядке, заботьтесь о собственности СПбПУ. Уборка комнаты, межкомнатного коридора и санузла производится Вами самостоятельно.
2. Заявки на ремонт или замену вышедших из строя приборов необходимо подавать коменданту общежития. Лампочки для замены приобретаются Вами самостоятельно.
3. По первому требованию необходимо предоставить полиции или сотрудникам администрации общежития доступ в Вашу комнату.
4. Вы находитесь в ответе за своё поведение и поведение своих гостей.
5. Нанесённый Вами материальный ущерб компенсируется в соответствии с законодательством Российской Федерации.
6. Если Вы планируете покинуть общежитие на длительный период - об этом необходимо уведомить администрацию общежития не позднее, чем за 7 дней до отъезда.

Категорически запрещается:

- Использовать предоставленное Вам помещение в коммерческих целях; быть вовлечённым в коммерческую деятельность на территории общежития.
- **Распивать спиртные напитки и находиться в состоянии наркотического опьянения на территории общежития.**
- **Курить в комнатах, коридорах, санузлах, лифтах.**
- Проживать с домашними животными.
- Ремонтировать, выполнять перепланировку, менять мебель, менять замки на дверях без согласования с администрацией общежития.
- Переезжать в другие комнаты без согласования с администрацией общежития.
- Шуметь после 23:00.
- Размещать постеры/объявления/рекламную продукцию в местах не предназначенных для этого.

Правила прохода в общежитие

1. Вы имеете право входить и выходить из общежития в течение всего дня. Следует помнить, что с 23:00 до 06:00 двери закрыты. Охрана должна впустить Вас, но следует помнить, что в течение ночного времени сотрудники охраны совершают поэтажные обходы и могут не находиться на месте.

3. If you have visitors, they must leave their passports or entrance cards at the reception. Any visitors may stay from 11:00 to 23:00. After 23:00 they must leave.

It is strictly forbidden to:

- have visitors after 23:00
- give your keys or entrance card to another person.

Fire prevention

1. Follow the rules of fire safety.
2. Before leaving the room please check that nothing can cause fire.
3. Study ways for evacuation and fire-exits.
4. Note the place where you can take fire-extinguisher.

It is strictly forbidden to:

- keep inflammable matters and explosive
- smoke in the dormitory
- block ways of evacuation with furniture or any other equipment.

In case of fire:

- Do not panic
- Call 112
- Help other people to get off the fire zone
- Use fire-extinguisher.

Rules of electro security

1. Leaving the apartment don't forget to switch off the light and electrical devises.
2. In case of using extra devises coordinate total power consumption with Administration of the hostel.

It is strictly forbidden to:

- use defective or non-certificated electrical devises
- change electric wiring.

2. Для прохода в здание общежития Вы должны использовать свой пропуск. Категорически запрещается впускать кого-то по своему пропуску или передавать его кому-то.

3. Ваши посетители могут находиться в общежитии в 11:00 до 23:00. Каждый посетитель должен будет оставить на посту охраны удостоверение личности или пропуск.

Категорически запрещается:

- Принимать гостей после 23:00
- Передавать свой пропуск третьим лицам.

Правила пожарной безопасности

1. Соблюдайте правила безопасности.
2. Перед тем, как покинуть комнату проверьте все возможные источники возникновения пожара.
3. Изучите пути эвакуации и расположение пожарных выходов.
4. Узнайте место, где располагается огнетушитель.

Категорически запрещается:

- Держать в комнатах горючие и взрывчатые вещества
- Курить на территории общежития
- Блокировать эвакуационные выходы мебелью или оборудование.

В случае возникновения пожара:

- Не паникуйте.
- Телефон пожарной службы - 112 (при звонке с мобильного телефона).
- Помогите другим людям выбраться из опасной зоны.
- Используйте огнетушитель.

Правила электробезопасности

1. Уходя из общежития, не забудьте выключить все электроприборы
2. В случае использования дополнительных электроприборов обсудите вопрос общего энергопотребления с администрацией общежития.

Категорически запрещается:

- использование неисправных или несертифицированных электроприборов
- не проводите ремонт электропроводки самостоятельно

ACKNOWLEDGED AND AGREED / С ПРАВИЛАМИ ОЗНАКОМЛЕН И СОГЛАСЕН

(name and surname /имя и фамилия)

(signature /подпись)